

Badische Landesbibliothek Karlsruhe

Digitale Sammlung der Badischen Landesbibliothek Karlsruhe

Im Walde

Sieben Charakterstücke für das Pianoforte; erste Reihe; op. 86

Heft III

Heller, Stephen

Leipzig [u.a.], [1859]

[urn:nbn:de:bsz:31-302953](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:bsz:31-302953)

Lat. H.

3126-

Dunk 1409

STEPHEN HELLER

Pianoforte-Werke.

- | | |
|---|---|
| Op. 12. Rondoletto über die Cracovienne des Ballets: «Die Zigeunerin». E dur 1 50 | Op. 120. Lieder für das Pianoforte 3 50 |
| Op. 13. Divertissement brillant über die Romanze «Oeffne mir» aus der Oper «Die Dreizehn» von F. HALEVY. A dur 1 75 | Op. 121. Drei Stücke. Nr. 1. Ballade. Nr. 2. Erzählung. Nr. 3. Träumerei des Schiffers. 3 — |
| Op. 15. Rondino brillant über die Kavatine «Ist mir gleich hienieden» aus derselben Oper. G dur 1 50 | Op. 122. Valses-Réveries 3 — |
| Op. 37. Phantasie über die Romanze «Wie ein erhab'nes heil'ges Wesen» aus der Oper «Karl VI.» von F. HALEVY. Es dur 2 — | Op. 123. Fliegende Blätter (Feuilles volantes) . . . 4 25 |
| Dasselbe zu vier Händen 3 — | Op. 124. Kinderscenen 4 — |
| Op. 38. Caprice brillant über d. Lied «Ja, deine Stimme lass erklingen» aus derselben Oper. H dur . 1 50 | Op. 125. 24 melodische und instruktive Etüden für die Jugend. Heft I, II. à 4 — |
| Op. 70. Der Prophet von G. MEYERBEER. Caprice brillant. F dur 2 50 | Op. 126. Drei Ouverturen:
Nr. 1. Zu einem Drama 2 50
Nr. 2. Zu einem Schauspiel 3 —
Nr. 3. Zu einer komischen Oper 2 —
Dieselben vierhändig, von TH. HERRERT.
Nr. 1. Zu einem Drama 2 75
Nr. 2. Zu einem Schauspiel 3 50
Nr. 3. Zu einer komischen Oper 2 50 |
| Op. 71. Zur Erinnerung an Fr. Chopin. Elegie und Trauermarsch. Emoll 2 50 | Op. 127. Freischütz-Studien Nr. 1—4 4 50 |
| Op. 75. Pique Dame von F. HALEVY.
Nr. 1. Rondeau Caprice. F moll 2 —
Nr. 2. Romanze mit Variationen. A moll 2 — | Op. 128. Im Walde. 7 Charakterstücke. Zweite Reihe. 4 Hefte. Heft V, VI, VII, VIII à 2 — |
| Op. 76. Capriccio über Motive aus dem Liederspiel «Heimkehr aus der Fremde» von F. MENDELSSOHN BARTHOLODY. G moll 2 — | Op. 129. Zwei Impromptus. Cmoll und Gsmoll. . 3 75 |
| Op. 77. Saltarello über ein Thema der 4. Symphonie von F. MENDELSSOHN BARTHOLODY. Amoll 2 — | Op. 130. 33 Variationen über ein Thema von L. VAN BEETHOVEN. Cmoll 4 — |
| Dasselbe zu vier Händen 2 50 | Op. 131. Drei Ständchen. As dur, G moll, A moll. 3 — |
| Op. 81. 24 Präludien. Heft I, II, III à 2 50 | Op. 136. Im Walde. 6 Charakterstücke. Dritte Reihe. 2 Hefte. Heft IX und X à 2 50 |
| Op. 85. Zwei Tarantellen. Nr. 1. Amoll 1 50 | Op. 137. Zwei Tarantellen (6 u. 7). Emoll u. G dur à 2 — |
| Nr. 2. As dur 2 — | Op. 139. Drei Etuden. As dur, F moll und A moll. 2 25 |
| Dieselben zu vier Händen. Nr. 1. Amoll . 1 80 | Op. 140. Voyage autour de ma chambre. Cinq Pièces 3 50 |
| Nr. 2. As dur . 2 — | Op. 141. 4 Barkarolen. Fismoll, Hdur, F moll, G moll 2 75 |
| Nr. 2. As dur, f. 2 Pianoforte bearb. v. Komp. 2 50 | Op. 142. Variationen über ein Thema von R. SCHUMANN (Op. 12 Nr. 3) 2 75 |
| Op. 86. Im Walde. 7 Charakterstücke. Erste Reihe. 4 Hefte. Heft I, II, III, IV à 2 — | Op. 143. Vierte Sonate. B moll 3 50 |
| Dasselbe zu vier Händen. Heft I und IV à 2 — | Op. 144. Zwei Kapricen über Themas von MENDELSSOHN. Nr. 1 Fingalshöhle, und Nr. 2 Elfenmarsch aus dem «Sommernachtstraum» . . à 1 75 |
| Heft II und III à 2 50 | Op. 145. Ein Heft Walzer 2 50 |
| Op. 88. Dritte Sonate. C dur 4 — | |
| Scherzo Capriccio daraus 1 50 | Pianoforte-Werke zu zwei Händen. Drei Bände 4. |
| Op. 104. Polonaise. Es dur 3 — | Band I. Transkriptionen (Op. 13, 15, 37, 38, 70, 71, 75, 76, 77, 127, 130). 6 — |
| Op. 119. Präludien, komp. für Frin. Lilli. Heft I, II à 3 — | Band II. Im Walde (Op. 86, 128, 136) . 6 — |
| Dasselbe, Miniatur-Ausg. Eleg. blau kart. n. 3 — | Band III. (Op. 81, 85, 88, 104, 119, 120) 6 — |

LEIPZIG, BREITKOPF & HÄRTEL.





Im Walde

Sieben Charakterstücke

für das

Pianoforte

componirt und

Madame Anna Sussm. Odt

geborene Troost

zugeeignet

von

STEPHEN HELLER.

Op. 86.

Heft III.

Vier Hefte.

Pr. M 2.-

Eigenthum der Verleger:

Leipzig, Breitkopf & Härtel.

Paris, J. Mahr.

London, Addison.

Eingetragen in das Vereinsarchiv.

2100 - 25. 2915.

IM WALDE.
SIEBEN CHARAKTERSTÜCKE
VON
STEPHEN HELLER.

Op. 86. Heft III.

Allegretto. ♩ = 100.

N^o 5.

The musical score consists of four systems of piano and bass staves. The first system begins with a piano (*p*) dynamic and includes markings for *rit.* and *mf*. The second system features a *mf* dynamic and includes *rit.* and *Vivo* markings. The third system includes *f* and *p* dynamics, with *rit.* markings. The fourth system concludes with *sp poco rit.*, *sp*, and *ritardando* markings, ending with a *p* dynamic.

Stich und Druck von Breitkopf & Härtel in Leipzig.

1146

a tempo.

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef with a key signature of two flats. The music consists of chords and melodic lines. Dynamics include *p* (piano) and *mf* (mezzo-forte).

Second system of musical notation, continuing the piece with similar chordal and melodic textures.

ben pronunziato.

Third system of musical notation, showing further development of the musical themes.

Fourth system of musical notation, including dynamic markings *f* (forte) and *ritard.* (ritardando). The tempo marking *a tempo.* is also present.

Fifth system of musical notation, concluding the page with dynamics *f*, *riten.* (ritardando), *p* (piano), and *pp* (pianissimo).

Poco animato.

First system of musical notation (measures 1-4). The right hand features a melodic line with eighth-note patterns and rests. The left hand provides a rhythmic accompaniment with chords and moving lines. Dynamics include *p* (piano) and *mf* (mezzo-forte). The instruction *ten.* (tension) is placed above the left hand in measures 2 and 4.

Second system of musical notation (measures 5-8). The right hand continues with chords and melodic fragments. The left hand has a more active role with eighth-note patterns. Dynamics include *mf* and *f* (forte). The instruction *ten.* is present above the left hand in measure 6. *Red.* (ritardando) markings are placed below the left hand in measures 6, 7, and 8.

Third system of musical notation (measures 9-12). The right hand features a melodic line with slurs. The left hand has a steady accompaniment. Dynamics include *f* and *p*. *Red.* markings are placed below the left hand in measures 9, 10, 11, and 12.

Fourth system of musical notation (measures 13-16). The right hand has a melodic line with slurs. The left hand continues with chords and moving lines. Dynamics include *f* and *p*. *Red.* markings are placed below the left hand in measures 13, 14, 15, and 16.

Fifth system of musical notation (measures 17-20). The right hand features a melodic line with slurs. The left hand has a steady accompaniment. Dynamics include *f* and *p*. The instruction *ritard.* (ritardando) is placed above the right hand in measure 19. *Red.* markings are placed below the left hand in measures 17, 18, and 19.

a tempo.

First system of musical notation. The right hand plays a melody with eighth notes and quarter notes. The left hand plays a bass line with chords and eighth notes. Dynamics include *p* (piano) and *mf* (mezzo-forte). A *cresc.* (crescendo) marking is present at the end of the system.

Second system of musical notation. The right hand features triplet markings (*3*) over eighth notes. The left hand has a steady bass line with triplet markings. Dynamics include *p* and *f* (forte). Pedal markings (*Ped.*) are indicated with asterisks.

Third system of musical notation. The right hand has a melodic line with triplet markings. The left hand has a bass line with chords and triplet markings. Dynamics include *p*, *più f* (più forte), and *ff* (fortissimo).

Fourth system of musical notation. The right hand has a melodic line with fortissimo (*fp*) dynamics. The left hand has a bass line with chords. Markings include *riten.* (ritardando), *ritard.*, and *a tempo.*

Fifth system of musical notation. The right hand has a melodic line with piano (*p*) dynamics. The left hand has a bass line with chords. A *p marcato.* (piano marcato) marking is present at the end of the system.

First system of musical notation, consisting of a treble staff and a bass staff. The music features a series of chords and melodic fragments, primarily in the right hand.

Second system of musical notation. It includes dynamic markings: *cresc.* in the bass staff, *cresc.* in the treble staff, *ritard.* in the treble staff, and *a tempo.* in the treble staff. A forte (*f*) marking is also present in the bass staff.

Third system of musical notation. It includes dynamic markings: *ritard.* in the treble staff, *f* in the treble staff, *f* in the bass staff, and *riten.* in the bass staff. A piano (*p*) marking is also present in the bass staff.

Fourth system of musical notation. It includes dynamic markings: *a tempo.* in the treble staff, *p* in the treble staff, *f* in the treble staff, *p* in the bass staff, and *ritard.* in the bass staff. There are also several asterisks and 'ritard.' markings in the bass staff.

Fifth system of musical notation. It includes dynamic markings: *p* in the treble staff, *p* in the bass staff, and *ritard.* in the bass staff. There are also several asterisks and 'ritard.' markings in the bass staff.

Allegro assai. ♩ = 104.

+ N^o 6.

The first system of music consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower in bass clef. The key signature has one flat (B-flat). The time signature is 3/8. The music begins with a series of chords in the right hand, marked with a forte (*f*) dynamic. The left hand plays a steady eighth-note accompaniment. The system concludes with a piano (*p*) dynamic marking.

Red. * Red. * Red. * Red. *

The second system continues the piece. The right hand features a melodic line with some grace notes, while the left hand maintains its rhythmic accompaniment. Dynamic markings of *f* and *p* are used throughout.

The third system shows the continuation of the musical themes. The right hand has a more active melodic line, and the left hand's accompaniment remains consistent.

The fourth system concludes the piece. It features a variety of dynamics, including *f*, *fp* (fortissimo piano), and *p*. The right hand has a more complex melodic structure with some slurs, while the left hand provides a solid harmonic foundation.

First system of musical notation, consisting of a grand staff with treble and bass clefs. The music begins with a piano (*p*) dynamic. A crescendo (*cresc.*) is indicated over the first two measures, leading to a fortissimo (*f*) dynamic in the final measure. The notation includes various note values, rests, and slurs.

Second system of musical notation. It starts with a fortissimo (*f*) dynamic, followed by a piano (*p*) dynamic in the final measure. The music features complex textures with many notes and rests.

Third system of musical notation. It begins with a piano (*p*) dynamic, followed by a crescendo (*cresc.*) leading to a fortissimo (*f*) dynamic. The system concludes with a piano (*p*) dynamic. The notation includes slurs and accents.

Fourth system of musical notation. It starts with a piano (*p*) dynamic, followed by a fortissimo (*f*) dynamic in the final measure. The music consists of several measures with various note values and rests.

Fifth system of musical notation. It begins with a fortissimo (*f*) dynamic. The system concludes with a *ped.* (pedal) marking and a double asterisk symbol. The notation includes slurs and accents.

Animato.

The musical score is arranged in six systems, each with a grand staff (treble and bass clefs). The first system features a treble staff with a melodic line and a bass staff with a rhythmic accompaniment. Dynamics include *sp* and *p*. The second system includes the marking *mf stringendo* and *p*. The third system has a *cresc.* marking. The fourth system features *f* and *ff* dynamics. The fifth system is marked *mf*. The sixth system is also marked *mf*. Each system contains asterisks and the word "Red." below the bass staff, likely indicating editorial corrections or specific performance instructions.

ere scen do

Red. * Red. * Red. *

Red. * Red. *

p riten. *f* *p*

Red. * Red. *

riten. *p a tempo.* *p* *f* *p*

Red. * Red. * Red. * Red. Red. Red.

p *f* *p* *p* *p* *p*

* Red. * Red. * Red. * Red.

f *f* *f* *f*

* *rit.* * *rit.* * *rit.* * *rit.* *

* *rit.*

p *f* *f* *f* *f*

rit. *

p *f*

accelerando.

f *piu f* *f* *f*

con fuoco e capriccio.

f *rit.* *f* *

Handwritten musical score for piano, consisting of four systems of two staves each. The notation includes treble and bass clefs, a key signature of one flat, and various musical notations such as slurs, accents, and dynamic markings. The first system includes "Ped." and asterisk markings. The second system includes an "8" marking. The third system includes an "8" marking. The fourth system includes "ff", "riten.", and "Ped." markings.

First system of musical notation, consisting of a grand staff with treble and bass clefs. The music features a complex rhythmic pattern with many beamed notes. Below the staff, there are markings: "Ped." followed by an asterisk, then "Ped." followed by an asterisk, then "Ped." followed by an asterisk, and finally an asterisk.

Second system of musical notation, continuing the piece. It includes dynamic markings such as *f* and *ff*. Below the staff, there are markings: "Ped." followed by an asterisk, then "Ped." followed by an asterisk, then "Ped." followed by an asterisk, and finally an asterisk.

Third system of musical notation. It includes dynamic markings such as *f* and *ff*. Below the staff, there are markings: "Ped." followed by an asterisk, then "Ped." followed by an asterisk, then "Ped." followed by an asterisk, then an asterisk, then "Ped." followed by an asterisk, and finally "Ped." followed by an asterisk.

Fourth system of musical notation, concluding the page. It includes dynamic markings such as *ff*, *f*, and *p*. Above the first two measures, there are markings "8." with a dotted line. Below the staff, there is a single asterisk.

First system of musical notation. It consists of two staves (treble and bass clef). The music is in a minor key. The first measure is marked with a piano (*p*) dynamic. The second measure is marked *riten.* (ritardando). The third measure is marked *p a tempo.* The fourth measure is marked *ritard.* Below the bass staff, there are markings: *Red.* under the first measure, *p* under the second, and *Red.* *p* under the fourth. There are also asterisks (*) under the second and fourth measures.

Second system of musical notation. It consists of two staves. The first measure is marked *p a tempo.* The second measure is marked *p*. The third measure is marked *p*. The fourth measure is marked *riten.* Below the bass staff, there are markings: *Red.* (*) under the second measure, and *f* under the fourth measure.

Third system of musical notation. It consists of two staves. The first measure is marked *a tempo.* The second measure is marked *p*. The third measure is marked *p*. The fourth measure is marked *p*. Below the bass staff, there are markings: *Red.* under the first measure, (*) *Red.* under the third measure, and (*) under the fourth measure.

Fourth system of musical notation. It consists of two staves. The first measure is marked *Red.* The second measure is marked with an asterisk (*). The third measure is marked *p*. The fourth measure is marked *p*. Below the bass staff, there are markings: *Red.* (*) under the first measure, (*) under the second measure, and *Red.* (*) under the fourth measure.

Kompositionen von EDGAR TINEL.

Verlag von
BREITKOPF & HÄRTEL in LEIPZIG.

Für Orchester.

- Op. 21. **Drei symphonische Tongemälde** für Orchester, gezogen aus *P. Corneille's* Tragödie »Polyeucte».
- Nr. 1. Ouvertüre. Partitur n. 10 —
Jede Stimme — 30
- 2. Paulinens Traumgesicht. Partitur n. 5 —
Jede Stimme — 30
- 3. Feier im Tempel Jupiters. (a. Aufzug. — b. Tänze. — c. Plötzliches Eindringen des Polyeuct und des Nearch.) Partitur n. 10 —
Jede Stimme — 30

Für Klavier.

- Op. 15. **Sonate** in G moll für Klavier zu vier Händen 8 —
- Op. 32. **Bunte Blätter.** Sechs Klavierstücke zu zwei Händen. 4 —

Für Orgel.

- Op. 29. **Sonate** in G moll für die Orgel 3 50

Grössere Gesangwerke mit Orchesterbegleitung.

- Op. 19. **Drei Ritter.** Ballade für Baryton-Solo, gemischten Chor (ad lib.) und Orchester. (Vlämisch-deutsch.) Partitur *M.* 6.—. Orchesterstimmen *M.* 8.50. Jede Chorstimme *M.* —.30. Klavierauszug mit Text 2 —
- Op. 20. **Die Mohnblumen.** Lyrische Dichtung für Tenor-Solo, gemischten Chor und Orchester. (Vlämisch-deutsch-englisch-französisch.) Partitur, Orchesterstimmen, Chorstimmen (in Vorbereitung). Klavierauszug mit Text 4 —
- Op. 36. **Franciscus.** Oratorium für Soli, Chor, Orgel und Orchester. (Vlämisch-deutsch-französisch.) Part. n. 60 —
Orchesterstimmen: Violine I n. *M.* 6.50. Violine II n. 6 50
Viola n. *M.* 6.—. Violoncell n. *M.* 5.—. Bass . n. 3 50
Harmoniestimmen leihweise n. 75 —
Klavierauszug mit Text n. 16 —
Jede Chorstimme n. 1 60
- **Daraus einzeln:**
Sonnengesang. (Vlämisch-deutsch-französisch.) Partitur n. *M.* 3.—. Klavierauszug n. *M.* 1.50. Jede Chorstimme — 30

Kleinere Chorwerke.

a) Mit Begleitung.

- Op. 23. **Alleluia.** Graduel du Commun d'un Martyr Pontife, pour quatre voix d'Hommes et Orgue. Partitur und Stimmen. Lateinisch (im Stich).
- Op. 24. **Cantique de Première Communion.** Erste Communie-lied. Pour Soprano ou Ténor solo, Chœur à voix égales (ou à voix mixtes) et Orgue. Französisch-vlämisch (im Stich).
- Op. 26. **Te Deum laudamus.** Dankeshymne für vierstimmigen gemischten Chor und Orgel. (Lateinisch.) Partitur Jede Chorstimme — 25
- Op. 31. **Drei Motetten zu Ehren der heiligen Jungfrau.** Für vierstimmigen gemischten Chor und Orgel. (Lateinisch.) Partitur *M.* 1.50. Jede Chorstimme — 30
- Nr. 1. Ave Maria. — 2. Regina cœli. — 3. Ave Regina cœlorum.
- Op. 35. **Vier Adventlieder** für Haus und Konzert. Für vierstimmigen gemischten Chor und Klavier. (Vlämisch-deutsch.) Partitur und Stimmen 6 50
Jede Chorstimme — 75
- Nr. 1. Hier ooit die 't oordeel. »Bevor Du, Herr, zu richten kommste. — 2. Hoe eenzaam is't. »Wie einsam ist's. — 3. O Moeder Gods. »O reine Magde. — 4. Gij Schepster van het lichtgewelf. »Allmächt'ger, der die Welt erschufte.

- Franciscuslied.** Voor de Leden van den Derden Regel. Mit Pianoforte- oder Orgelbegleitung — 30

- Zwei Motetten:** 1. Christum Regem adoremus, von Casali, für Alt, Tenor, Bass und Orgel. — 2. Salve Regina, von Padre Martini, für Tenor I/II, Bass und Orgel. Die Orgelbegleitung von *E. Tinel.* Partitur 1 25
Jede Chorstimme — 25

b) Ohne Begleitung.

- Op. 25. **Vlaamsche Stemme.** Chor für vier Männerstimmen ohne Begleitung. (Vlämisch.) Partitur 2 —
Jede Chorstimme — 40

- Op. 27. **Der VI. Psalm.** Vierstimmiger Männerchor ohne Begleitung. Preischor für die höchste Klasse des Internationalen Gesangwettstreites zu Köln, 1891. (Vlämisch-deutsch-französisch.) Partitur 1 50
Jede Chorstimme — 30

- Op. 33. **Sechs geistliche Gesänge** für Haus und Konzert. Für vierstimmigen gemischten Chor ohne Begleitung. (Vlämisch-deutsch.) Partitur und Stimmen. 4 —
Jede Chorstimme — 60

Nr. 1. *Jesu, wijc en wonder machtig.* »Jesu, mild und wundermächtige. — 2. *Klaar bloed en louter wonden.* »Voll Blut und lauter Wunden. — 3. *'t Lug ter arden en 't sanhad u.* »Dich anbetend lag im Staub ich. — 4. *'t Pardoent, en op de klokke slaat.* »Wach auf! denn bei der Glocke spricht. — 5. *Heer, mijn hert is beos en schuldig.* »Herr, ich bin ein arger Sünder. — 6. *Cecilia, weledel maagl.* »Cecilia, du Jungfrau mild.

- Op. 34. **Sechs Marienlieder** für Haus und Konzert. Für vierstimmigen gemischten Chor ohne Begleitung. (Vlämisch-deutsch.) Partitur *M.* 3.—. Jede Chorstimme — 75

Nr. 1. *Bevaelied.* »Maria, milde en machtig. »Wallfahrtslied. »Maria, mild und mächtige. — 2. *Bi 't wegwapolken.* »O Maria, die darst stehst. — 3. *O. I. V. van de 7 Ween.* »Maria ooit geschonden. »Unsere Liebe Frau von den Sieben Schmerzen. »Maria unbefleckt. — 4. *Viva Maria.* »Ik voelc aldat mijn tong berisest. »Ich fühle, dass mein Muth erheit. — 5. *O Maria.* »O Maria unbefleckt. »O Maria, Unbefleckt. — 6. *Och, hoe schoons.* »Wie so schön, ach!

- Op. 39. **Der XXIX. Psalm.** Vierstimmiger Männerchor ohne Begleitung. (Vlämisch-deutsch-französisch.) Part. 2 —
Jede Chorstimme — 30

Für eine Singstimme mit Klavierbegleitung.

- Op. 16. **Drei Lieder** für eine Singstimme und Klavier. (Vlämisch-deutsch.) 2 75

Nr. 1. *Gendellied.* »Kroeslende golfjess. »Spielet, ihr Wellen. — 2. *Traht ras . . .* »Schipper, die met vlinge zollen. »Schiffer im eilenden Kahn. — 3. *Trenen.* »'t is geen dauw. »Thänen. »Nicht der Thau.

- Op. 22. **Grabgesänge.** Ein Cyklus von sieben Liedern für eine Singstimme und Klavier. (Vlämisch-deutsch.) 3 50

Nr. 1. *Grabslooms.* »Daar bloeit op het graf een vergeet-mij-niets. »Grabeshlume. »Du blüht auf dem Grab ein Vergissmeinlein. — 2. *Raven.* »Gij zijt gestorven. »Haben. »Du bist gestorben. — 3. *Avond.* »Wij zaten 't hert vol wonne. »Dämmerung. »Wir saßen voller Wonne. — 4. *Be-grafenis.* »In eenen donkeren zomersnacht. »Leichenfeier. »In einer dunklen Sommersnacht. — 5. *Schoonslaapsterken.* »En 't heb U in een droom gezien. »Schön' Schlafsterke. »Ich hab' dich längst im Traum gesehen. — 6. *Dooden-Verloving.* »Hou op, hou op met slapen. »Brautfahrt. »Erwach, erwach, du Holdes. — 7. »Een Tuitlen reiten schnell. »Wie draaft daar zoo laats. »Wer sprengt so spät.

- Op. 28. **Wehmuth.** Zwei Gesänge für eine Stimme und Klavier (Französisch-deutsch.) 2 —

Nr. 1. *Le vase brisé.* »Le vase où meurt cette pervinche. »Gebrochnes Blumen-glas. »Im Blumenglas welkt die Rose. — 2. *Réponse.* »Où! Sans le choc que nulle trace. »Antwort. »Ja! von dem Sprunge, den noch heut's.

- Op. 38. **Sechs Lieder** für eine Singstimme und Klavier. (Deutsch-vlämisch) 3 —

Nr. 1. *Schwester Godelieve.* »Wenn in der Welt ein Hochzeitsfest. »Zuster Godelieve. »Wanneer men eens bruiloff viert. — 2. »Und ähste Wolken. »En zware wolken. — 3. »Aufschwung. »Meine Seel', entfalte deine Schwingen dann. »Verheffing. »Mijn ziel, outplooi nu we vleugels. — 4. »Du bist wie eine Blume. »Gij zijt gelijk een bloeme. — 5. »Am Kreuzweg wird begraben. »Ten kruisweg wordt begraven. — 6. »Dein Angesicht, so lieb und schön. »Uw aangesicht, zoo lief en toers.

Druck von Breitkopf & Härtel in Leipzig.

(CLIII.)